

يستخدم موقع هيئة الصحة العامة أداة اسمها ريتشديك **ReachDeck** (وكان اسمها السابق براوزالود [Browsealoud]) للقراءة الجهرية وترجمة صفحات الإنترنت وصيغ الوثائق المحمولة (PDFs)، باستثناء الصور التي بها نصوص. وتساعد هذه الأداة من يعانون من صعوبات القراءة والكتابة أو من الإعاقات البصرية الخفيفة، أو من لا تكون لغتهم الأم الإنجليزية التي تمكّنهم من الحصول على المعلومات على الموقع.

والغرض الأساسي من هذه الأداة إمكانية القراءة الجهرية للمعلومات، أو عرضها بطريقة أخرى، ولكن يمكن استخدامها أيضًا لترجمة صفحات الإنترنت إلى عدد من اللغات باستخدام جوجل Google. فهي تلو النص المترجم في حالة وجود صوت مطابق للغة المطلوبة (ترد أولاً قائمة باللغات المنطوقة في قائمة الاختيارات). وترد قائمة باللغات المرتبة أجيدياً حسب اللغة المترجمة (بليها الإنجليزية في حالة استعمال متصفح محدث).

شريط أدوات ريتشديك (يظهر في شكل مختلف على الهواتف المحمولة)



تشرح هذه الأيقونة المساعدة إعدادات شريط الأدوات ؟

ترجمة صفحة إنترنت

1 اختر أيقونة ريتشديك (تجدها عادةً في الركن الأعلى أو الأسفل من الشاشة)

2 سيظهر شريط أدوات ريتشديك.

3 اختر لغتك تحت أيقونة الترجمة، وستظهر الترجمة بعد دقائق.

4 إذا كان خيار الوقوف على خاصية الكلام موجوداً بلغتك، فستتمكن من اختيار هذه الأيقونة واستخدام الفارة لاختيار النص المطلوب تلاوته (إذا لم يكن متاحاً فلن يكون مظللاً). لإيقاف التلاوة، ألغ اختيار أيقونة الكلام.

5 لإيقاف الترجمة، اختر أيقونة الإيقاف. في حالة استعمال خيار خاصية الكلام، ألغ الاختيار قبل العودة إلى الإنجليزية من قائمة اختيارات الترجمة (لمعرفة ما يتعلق بالأيقونة، انظر إلى النقطة 3)، ثم أغلق شريط الأدوات.



?

تشرح هذه الأيقونة المساعدة إعدادات شريط الأدوات

ترجمة النص بصيغة PDF

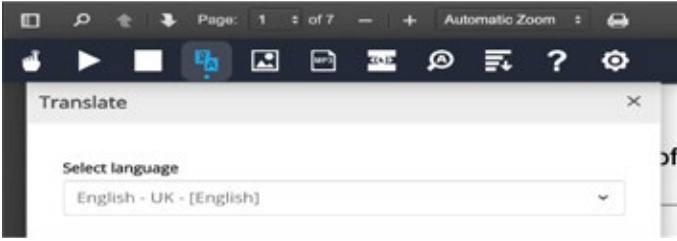
1 اختر أيقونة ريتشديك (تجدها عادةً في الركن الأعلى أو الأسفل من الشاشة)



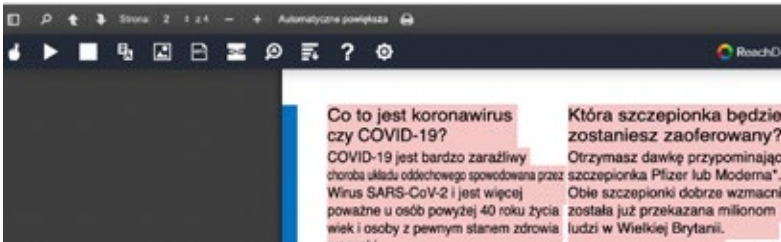
2 سيظهر شريط أدوات ريتشديك.



3 اختر لغتك تحت أيقونة الترجمة.



4 افتح ملف PDF الذي تريد ترجمته.



5 سيظهر النص المترجم فوق النص الإنجليزي.

6 لطباعة النص المترجم، ظلل النص وانسخه (ctrl+C) ثم (ctrl+V) في وثيقة بصيغة Word. قد تحتاج عمل نسخة من الترجمة، قسمًا، للحفاظ على النص في الترتيب الصحيح.



7 لإيقاف الترجمة، اختر أيقونة الإيقاف، وأحذف اختيار الإنجليزية من على قائمة اختيارات الترجمة (لمعرفة ما يتعلق بالأيقونة، انظر إلى النقطة 3) قبل غلق شريط الأدوات.